ICYEMEZO RUSANGE CYAFASHWE NA KOMISERI MUKURU KU NGINGO YA 1 (5°) Y'ITEGEKO N° 02/2015 RYO KU WA 25/02/2015 RIHINDURA KANDI RYUZUZA ITEGEKO N° 37/2012 RYO KU WA 09/11/2012 RISHYIRAHO UMUSORO KU NYONGERAGACIRO

PUBLIC RULING ISSUED BY THE COMMISSIONER GENERAL ON ARTICLE 1(5°) OF THE LAW N°02/2015 OF 25/02/2015 MODIFYING AND COMPLEMENTING LAW N° 37/2012 OF 09/11/2012 ESTABLISHING VALUE ADDED TAX

DECISION PUBLIQUE PRISE PAR LE COMMISSAIRE GENERAL EN RAPPORT AVEC L'ARTICLE 1(5°) DE LA LOI N° 02/02/2015 MODIFIANT ET COMPLETANT LA LOI N° 37/2012 DU 09/11/2012 PORTANT INSTAURATION DE LA TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE

ICYEMEZO RUSANGE CYAFASHWE NA KOMISERI MUKURU KU NGINGO YA 1(5°) Y'ITEGEKO N° 02/2015 RYO KU WA 25/02/2015 RIHINDURA KANDI RYUZUZA ITEGEKO N° 37/2012 RYO KU WA 09/11/2012 RISHYIRAHO UMUSORO KU NYONGERAGACIRO	PUBLIC RULING ISSUED BY THE COMMISSIONER GENERAL ON ARTICLE 1(5°) OF THE LAW N° 02/2015 OF 25/02/2015 MODIFYING AND COMPLEMENTING LAW N° 37/2012 OF 09/11/2012 ESTABLISHING VALUE ADDED TAX	DECISION PUBLIQUE PRISE PAR LE COMMISSAIRE GENERAL EN RAPPORT AVEC L'ARTICLE 1(5°) DE LA LOI N° 02/02/2015 MODIFIANT ET COMPLETANT LA LOI N° 37/2012 DU 09/11/2012 PORTANT INSTAURATION DE LA TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE
Ingingo ya 1 (5°) y'Itegeko n° 02/2015 ryo ku wa 25/02/2015 rihindura kandi ryuzuza itegeko n° 37/2012 ryo ku wa 09/11/2012 rishyiraho Umusoro ku nyongeragaciro, iteganya ko serivisi zishyuriwe umukerarugendo kandi zatanzweho umusoro ku nyongeragaciro, zisoreshwa ku ijanisha rya zeru.	Article 1(5°) of the Law no 02/2015 modifying and complementing Law n° 37/2012 of 09/11/2012 establishing Value Added Tax provides that services rendered to a tourist for which value added tax has been paid, are zero-rated.	L'article 1(5°) de la Loi n° 02/2015 du 25/02/2015 modifiant et complétant la loi n° 37/2012 du 09/11/2012 portant instauration de la Taxe sur la Valeur Ajoutée prévoit que les services rendus à un touriste sur lesquels la taxe sur la valeur ajoutée a été payée sont imposés au taux zéro.
Mu gushyira mu bikorwa iyi ngingo hagaragara imyumvire itandukanye ku kibazo cyo kumenya niba utegurira mukerarugendo serivisi za ngombwa mu buryo bukomatanyije harimo guteganya amacumbi no gutwara ba mukerarugendo n'ibindi, niba agira uburenganzira bwo gusubizwa TVA yishyuriye	The application of this article revealed divergent interpretations to know if a tour operator who prepares for tourists necessary services including accommodation, transportation etc is	L'application du présent article a suscité une interprétation divergente sur la question de savoir si un tour-opérateur qui prépare pour les touristes des services nécessaires comprenant le logement, le transport etc. est autorisé à réclamer la TVA payée pour le compte du touriste sur ces services comme impôt amont.

mukerarugendo kuri izo serivisi.	allowed to claim as input, VAT paid on behalf of the tourist.	
Twemeje ibi bikurikira :	We have taken the following ruling:	Nous avons pris la décision suivante:
Utegurira mukerarugendo serivisi za ngombwa mu buryo bukomatanyije, ntasubizwa TVA yishyuriye mukerarugendo kuri izo serivisi, kuko uwishyura TVA nyakuri ari mukerarugendo ubwe ntabwo ari uwamutegurye izo serivisi.	The tour operator, who prepares necessary services for a tourist, is not allowed to claim as input, VAT paid for the tourist on those services given that VAT is actually paid by the tourist and not the tour operator.	Le tour-opérateur qui prépare les services nécessaires pour un touriste, n'est pas autorisé à réclamer la TVA payée pour le compte du touriste sur ces services comme impôt amont, étant donné que la TVA est réellement payée par le touriste et non le tour-opérateur.
Bikorewe Kigali tariki ya 02/06/2017	**Done at Kigali on 02/06/2017**	**Fait à Kigali le 02/06/2017**
TUSABE Richard	**TUSABE Richard**	**TUSABE Richard**
Komiseri Mukuru	**Commissioner General**	**Commissaire Général**